



Distr.
GENERAL

A/54/399/Add.1
24 September 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 116(b) повестки дня
ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВОПРОСЫ ПРАВ
ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ
ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ
ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ
ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

ДЕСЯТИЛЕТИЕ ОБРАЗОВАНИЯ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, 1995-2004 ГОДЫ, И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ
ПО ОБЩЕСТВЕННОЙ ИНФОРМАЦИИ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Доклад Генерального секретаря

Добавление

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

- | | | |
|-----|--|---|
| I. | ПЕРЕЧЕНЬ ИЗДАНИЙ, ОПУБЛИКОВАННЫХ УПРАВЛЕНИЕМ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА ПО СОСТОЯНИЮ НА АВГУСТ 1999 ГОДА | 2 |
| II. | ПЕРЕЧЕНЬ МАТЕРИАЛОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА, ИМЕЮЩИХСЯ В ДЕПАРТАМЕНТЕ ОБЩЕСТВЕННОЙ ИНФОРМАЦИИ ПО СОСТОЯНИЮ НА АВГУСТ 1999 ГОДА | 7 |

Г. ПЕРЕЧЕНЬ ИЗДАНИЙ, ОПУБЛИКОВАННЫХ УПРАВЛЕНИЕМ ВЕРХОВНОГО
КОМИССАРА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА ПО
СОСТОЯНИЮ
НА АВГУСТ 1999 ГОДА

А. Фактологические бюллетени

- № 1 Механизмы в области прав человека
- № 2 Международный билль о правах человека (новая редакция)
- № 3 Консультативное обслуживание и техническая помощь в области прав человека (новая редакция)
- № 4 Методы борьбы против пыток
- № 5 Программа действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации
- № 6 Насильственные или недобровольные исчезновения лиц (вторая редакция)
- № 7 Процедуры представления и рассмотрения сообщений
- № 8 Всемирная кампания по общественной информации в области прав человека
- № 9 Права коренных народов (новая редакция)
- № 10 Права ребенка (новая редакция)
- № 11 Внесудебные, суммарные или произвольные казни (новая редакция)
- № 12 Комитет по ликвидации расовой дискриминации
- № 13 Международное гуманитарное право и права человека
- № 14 Современные формы рабства
- № 15 Гражданские и политические права: Комитет по правам человека
- № 16 Комитет по экономическим, социальным и культурным правам (новая редакция)
- № 17 Комитет против пыток
- № 18 Права меньшинств (новая редакция)
- № 19 Национальные органы по вопросам поощрения и защиты прав человека
- № 20 Права человека и беженцы

- № 21 Право человека на достаточное жилище
- № 22 Дискриминация в отношении женщин: Конвенция и Комитет
- № 23 Традиционная практика, наносящая вред здоровью женщин и детей
- № 24 Права трудящихся-мигрантов
- № 25 Принудительное выселение и права человека
- № 26 Рабочая группа по произвольным задержаниям (готовится к изданию)

В. Серия публикаций по вопросам профессиональной подготовки

Внесерийная
публикация

Training Package on Human Rights Treaty Reporting
(HR/PUB/91/1/Rev.1)(Sales No. GE.97.0.16). Включает справочник по
порядку представления информации по правам человека: руководство для
инструкторов по порядку представления информации по правам человека; и
карманный справочник по основным документам по правам человека

- № 1 Human Rights and Social Work: A Manual for Schools of Social Work
and the Social Work Profession (HR/P/TP/1) (Sales No. E.94.XIV.4)
- № 2 Human Rights and Elections: A Handbook on the Legal, Technical and
Human Rights Aspects of Elections (HR/P/TP/2) (Sales
No. E.94.XIV.5)
- № 3 Права человека и предварительное заключение. Сборник международных
стандартов, касающихся предварительного заключения (HR/P/TP/3)
(в продаже под № R.94.XIV.6)
- № 4 Национальные учреждения по правам человека. Руководство по созданию и
укреплению национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой
прав человека (HR/P/TP/4) (в продаже под № R.95.XIV.2)
- № 5 Human Rights and Law Enforcement: A Manual on Human Rights
Training for the Police (HR/P/TP/5) (Sales No. E.96.XIV.5)
- № 5 (Добавление) International Human Rights Standards for Law Enforcement: A Pocket
Book on Human Rights for the Police (HR/P/TP/5/Add.1)
(Sales No. E.96.XIV.6)
- № 6 Human Rights Training: A Guide to Human Rights Training for Adult
Professionals (готовится к изданию)

С. Серия "Исследования по вопросам прав человека"

- № 1 Право на достаточное питание как одно из прав человека (в продаже под № R.89.XIV.2)
- № 2 Ликвидация всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений (в продаже под № R.89.XIV.3)
- № 3 Свобода личности в праве: анализ статьи 29 Всеобщей декларации прав человека (в продаже под № R.89.XIV.5)
- № 4 Status of the Individual and Contemporary International Law: Promotion, Protection and Restoration of Human Rights at National, Regional and International Levels (Sales № E.91.XIV.3)
- № 5 Study on the Rights of Persons Belonging to Ethnic, Religious and Linguistic Minorities (Sales No. E.91.XIV.2)
- № 6 Права человека и инвалиды (в продаже под № R.92.XIV.4)
- № 7 Право человека на достаточное жилище (в продаже под № R.96.XIV.3)
- № 8 Sexual Exploitation of Children (Sales No. E.96.XIV.7)
- № 9 Internally Displaced Persons: Compilation and Analysis of Legal Norms (Sales No. E.97.XIV.2)
- № 10 Охрана наследия коренных народов (в продаже под № R.97.XIV.3)

D. 1998 год: пятидесятая годовщина Всеобщей декларации прав человека; базовые комплекты информационных материалов

- № 1 1998 год: пятидесятая годовщина Всеобщей декларации прав человека
- № 2 Women's Rights: The Responsibility of All
- № 3 Children's Rights: Creating a Culture of Human Rights
- № 4 Образование в области прав человека: уроки ради жизни

E. Серия публикаций, посвященных Десятилетию образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы

- № 1 Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций (1995-2004 годы) (HR/PUB/DECADE/1998/1)
- № 2 Образование в области прав человека и договоры о правах человека (HR/PUB/DECADE/1999/1)
- № 3 The Right to Human Rights Education (готовится к изданию)

Ф. Ежеквартальные обзоры по правам человека

- № 1 Зима 1997/98 года
- № 2 Весна 1998 года
- № 3 Лето 1998 года
- № 4 Осень 1998 года
- № 5 Первый выпуск 1999 года (готовится к изданию)

Г. Прочие публикации

ABC: Teaching Human Rights; Practical activities for primary and secondary schools

The Family in International and Regional Human Rights Instruments (готовится к изданию)

Benchmarks on Economic, Social and Cultural Rights (готовится к изданию)

The High Commissioner for Human Rights: An Introduction; Making Human Rights a Reality (HR/PUB/HCHR/96/1)

ВИЧ/СПИД и права человека: международные руководящие принципы (HR/PUB/98/1) (в продаже под № R.98.XIV.1)

The African Charter on Human and Peoples Rights (HR/PUB/90/1)

The First Twenty Years: Progress Report of the Committee on the Elimination of Racial Discrimination (HR/PUB/91/4)

Second Decade to Combat Racism and Racial Discrimination: Global Compilation of National Legislation against Racial Discrimination (HR/PUB/90/8)

Application of the International Covenant on Civil and Political Rights under the Optional Protocol by the Human Rights Committee (Reprint No. 1(4))

Н. Отчеты о мероприятиях

European Workshop on the Universal Declaration of Human Rights: Past, Present, Future, Milan, Italy, 7-9 September 1988 (HR/PUB/89/1)

The Administration of Justice and Human Rights for Eastern European Countries: Report of a United Nations Training Course, Moscow, 21-25 November 1988 (HR/PUB/89/2)

The Teaching of Human Rights: Report of an International Seminar, Geneva, 5-9 December 1988 (HR/PUB/89/3)

The Effects of Racism and Racial Discrimination on the Social and Economic Relations between Indigenous Peoples and States: Report of a Seminar, Geneva, 16-20 January 1989 (HR/PUB/89/5)

Report of an International Consultation on AIDS and Human Rights, Geneva, 26-28 July 1989 (HR/PUB/90/2)

United Nations Training Course on International Norms and Standards in the Field of Human Rights, Moscow, 27 November-1 December 1989 (HR/PUB/90/6)

The Realization of the Right to Development: Global Consultation on the Right to Development as a Human Right, Geneva, 8-12 January 1990 (HR/PUB/91/2)

Political, Historical, Economic, Social and Cultural Factors contributing to Racism, Racial Discrimination and Apartheid: Report of a Seminar, Geneva, 10 January-14 December 1990 (HR/PUB/91/3)

Workshop on International Human Rights Instruments and Reporting Obligations: Preparation of Reports to United Nations Human Rights Treaty Bodies, Moscow, 26-30 August 1991 (HR/PUB/91/5)

African Seminar on International Human Rights Standards and the Administration of Justice, Cairo, 8-12 July 1992 (HR/PUB/91/6)

United Nations Workshop for the Asia-Pacific Region on Human Rights Issues, Jakarta, 26-28 January 1993 (HR/PUB/93/1)

Fourth Workshop on Regional Human Rights Arrangements in the Asian and Pacific Region, Kathmandu, 26-28 February 1996 (HR/PUB/96/3)

I. Справочные материалы

Компакт-диск "Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights", четвертое издание, 1999 год

United Nations Reference Guide in the Field of Human Rights (ST/HR/6)
(Sales No. E.93.XIV.4)

United Nations Action in the Field of Human Rights (ST/HR/2/Rev.4)
(Sales No. E.94.XIV.11)

Права человека: сборник международных договоров, том.I, части I and II (ST/HR/1/Rev.5) (в продаже под № R.94.XIV.1)

Human Rights: a Compilation of International Instruments; Regional Instruments, vol. II (ST/HR/1/Rev.5) (Sales No. E.97.XIV.1)

Human Rights: Status of International Instruments (ST/HR/5) (Sales No. E.87.XIV.2)

Human Rights: International Instruments; Chart of Ratifications as at 31 December 1997 (ST/HR/4/Rev.16)

Human Rights Bibliography, 5 vols. (Sales No. GV.E.92.0.16)

Официальные отчеты Комитета по правам человека

Отдельные решения Комитета по правам человека в соответствии с Факультативным протоколом

Ж. Информационно-пропагандистские материалы

Human Rights in Action (брошюра)

Всеобщая декларация прав человека (плакат с текстом Всеобщей декларации и иллюстрациями к каждой статье)

II. ПЕРЕЧЕНЬ МАТЕРИАЛОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА, ИМЕЮЩИХСЯ В
ДЕПАРТАМЕНТЕ
ОБЩЕСТВЕННОЙ ИНФОРМАЦИИ ПО СОСТОЯНИЮ НА АВГУСТ 1999 ГОДА

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название или описание</u>	<u>Языки</u>
DPI/15	"Всеобщая декларация прав человека" (листовка)	A/Ar/I/K/R/F
DPI/801	"Принципы медицинской этики" (листовка)	A/Ar/I/K/R/F
DPI/847	Конвенция против пыток (листовка)	A/Ar/I/K/R/F
DPI/858/Rev.1	Declaration and International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination ("Декларация и Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации") (буклет)	A
DPI/876/Rev.1	Universal Declaration of Human Rights ("Всеобщая декларация прав человека") (справочное издание)	K
DPI/876/Rev.2	"Всеобщая декларация прав человека" (справочное издание)	A/Ar/I/R/F
DPI/892	International Convention Against Apartheid in Sports ("Международная конвенция против апартеида в спорте") (листовка)	A/Ar/F
DPI/918	"Декларация о праве на развитие" (листовка)	A/Ar/I/K/R/F

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название или описание</u>	<u>Языки</u>
DPI/925/Rev.1	"Международный билль о правах человека" (буклет)	A/Ar/I/K/R/F
DPI/932/Rev.1	International Plan of Action on Ageing ("Международный план действий по проблемам старения") (буклет)	A
DPI/933/Rev.1	World Programme of Action concerning Disabled Persons ("Всемирная программа действий в отношении инвалидов") (буклет)	A
DPI/938	Guiding Principles on Development and Social Welfare Policies and Programmes in the Near Future ("Руководящие принципы в отношении стратегий и программ в области развития и социального обеспечения в ближайшем будущем") (листовка)	A/I/F
DPI/993	"Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин" (буклет)	Ar/K/R
DPI/993/Rev.1	Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women (буклет)	A/I/F
DPI/995/Rev.1	End Discrimination Against Women ("Нет дискриминации в отношении женщин") (брошюра)	Ar/I/F
DPI/995/Rev.2	End Discrimination Against Women (брошюра)	A
DPI/1049	"Международная конвенция о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников" (буклет)	A/Ar/I/K/R/F
DPI/1101/Rev.1	Convention on the Rights of the Child ("Конвенция о правах ребенка") (буклет)	A
DPI/1226	"Всемирная конференция по правам человека" (плакат)	A/Ar/I/K/R/F
DPI/1238	"Международный год коренных народов мира" (плакат)	A/Ar/I/K/R/F
DPI/1273	"Всемирная конференция по правам человека" (брошюра)	A/Ar/I/K/R/F
DPI/1277	Международный год коренных народов мира, 1993 год (набор эмблем)	A/Ar/I/K/R/F

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название или описание</u>	<u>Языки</u>
DPI/1278	Всемирная конференция по правам человека (набор эмблем)	A/Ar/I/K/R/Φ
DPI/1283	Indigenous People and Intellectual and Cultural Property Rights ("Коренные народы и права интеллектуальной и культурной собственности") (справочная записка)	A/I/Φ
DPI/1293	Indigenous People and SelfRule ("Коренные народы и самоуправление") (справочная записка)	A
DPI/1374	Indigenous People ("Коренные народы") (листочка для учащихся, 1993 год)	A/Φ
DPI/1394/Rev.1	"Венская декларация и Программа действий по правам человека" (буклет)	A/Ar/I/K/R/Φ
DPI/1454	"Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов" (буклет)	A/Ar/I/K/R/Φ
DPI/1468	Fourth World Conference on Women ("Четвертая Всемирная конференция по положению женщин") (брошюра)	A/I/K/Φ
DPI/1476	Standard Rules for Disabled Persons ("Стандартные правила для инвалидов") (брошюра)	I/Φ
DPI/1549	Иллюстрированный плакат по правам человека	I/Φ
DPI/1550	Human Rights Hotline ("Линия прямой связи по правам человека") (информационная записка)	A/Ar/I/K/Φ
DPI/1595	Women and Violence ("Женщины и насилие") (справочная записка)	A
DPI/1626	"Международный год, посвященный терпимости" (справочная записка)	A/Ar/I/K/R/Φ
DPI/1627	"Проблема прав человека и культурное многообразие" (справочная записка)	
DPI/1651	"Третье десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации" (плакат)	на разных языках
DPI/1653/Rev.1	Universal Declaration of Human Rights ("Всеобщая декларация прав человека") (плакат/брошюра)	I/Φ

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название или описание</u>	<u>Языки</u>
DPI/1676	Blue Book: The United Nations and Human Rights ("Голубая книга: Организация Объединенных Наций и права человека")	A/И/Ф
DPI/1709	Declaration on Enforced Disappearances ("Декларация о насильственных исчезновениях") (буклет)	A/И/Ф
DPI/1717/Rev.1	Indigenous Women ("Коренные женщины") (справочная записка)	A/И/Ф
DPI/1736	International Year for the Eradication of Poverty ("Международный год борьбы за ликвидацию нищеты") (брошюра)	A/И/Ф
DPI/1736/Rev.1	International Year for the Eradication of Poverty ("Международный год борьбы за ликвидацию нищеты") (брошюра)	Ф
DPI/1754	International Year for the Eradication of Poverty 1996 ("Международный год борьбы за ликвидацию нищеты"), 1996 год (набор эмблем)	A
DPI/1762	Beijing Platform for Action: Summary ("Пекинская платформа действий: резюме")	A
DPI/1766	Beijing Platform for Action ("Пекинская платформа действий") (буклет)	A
DPI/1769	World Programme of Action on Youth to the Year 2000 ("Всемирная программа действий, касающаяся молодежи, до 2000 года") (справочная записка)	A
DPI/1807/Rev.1	United Nations Decade for the Eradication of Poverty ("Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты") (папка для информационных материалов)	A/И/Ф
DPI/1813	International Decade of the World's Indigenous People ("Международное десятилетие коренных народов мира") (плакат)	A/И/Ф
DPI/1834	Children in Armed Conflict ("Дети в условиях вооруженных конфликтов") (буклет)	A/И/Ф
DPI/1837	Independence of the Judiciary ("Независимость судей") (буклет)	A/И/Ф

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название или описание</u>	<u>Языки</u>
DPI/1842	United Nations Action against Poverty ("Борьба Организации Объединенных Наций за ликвидацию нищеты") (справочная записка)	А/И/Ф
DPI/1877	The Right to Reproductive and Sexual Health ("Право на репродуктивное и половое здоровье") (справочная записка)	А
DPI/1885	International Decade for the Eradication of Poverty ("Международное десятилетие по борьбе за ликвидацию нищеты") (набор эмблем)	А
DPI/1886	International Decade for the Eradication of Poverty ("Международное десятилетие по борьбе за ликвидацию нищеты") (эмблема/пресс-релиз)	А/И/Ф
DPI/1900	Universal Declaration of Human Rights, fiftieth anniversary ("Всеобщая декларация прав человека: пятидесятая годовщина") (плакат)	На разных языках
DPI/1928	Human Rights, fiftieth anniversary ("Права человека, 50 лет") (набор эмблем)	На разных языках
DPI/1929	Human Rights, fiftieth anniversary ("Права человека, 50 лет") (набор текстовых фрагментов)	На разных языках
DPI/1929	Eradication of Poverty ("Ликвидация нищеты") (плакат)	На разных языках
DPI/1933	A United Nations Objective: Eradicate Poverty ("Цель Организации Объединенных Наций: ликвидация нищеты") (справочная записка)	А/И/Ф
DPI/1937	Universal Declaration of Human Rights, fiftieth anniversary ("Всеобщая декларация прав человека, пятидесятая годовщина") (папка для информационных материалов)	
DPI/1937/A	Magna Carta, fiftieth anniversary of the Universal Declaration of Human Rights ("Magna Carta; пятидесятая годовщина Всеобщей декларации прав человека") (справочная записка)	А/Ф

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название или описание</u>	<u>Языки</u>
DPI/1937/B	Indigenous People, fiftieth anniversary of the Universal Declaration of Human Rights ("Коренные народы; к пятидесятой годовщине Всеобщей декларации прав человека")	A/Ф
DPI/1937/C	United Nations in Action: Monitoring Compliance, fiftieth anniversary of the Universal Declaration of Human Rights ("Организация Объединенных Наций в действии: контроль за соблюдением; к пятидесятой годовщине Всеобщей декларации прав человека")	A/Ф
DPI/1937/D	Мэри Робинсон: биографическая справка; к пятидесятой годовщине Всеобщей декларации прав человека	A/Ф
DPI/1937/E	Речь Мэри Робинсон в Оксфордском университете; к пятидесятой годовщине Всеобщей декларации прав человека	A/Ф
DPI/1937/F	The Right to Development, fiftieth anniversary of the Universal Declaration of Human Rights ("Право на развитие. Пятидесятая годовщина Всеобщей декларации прав человека")	A/Ф
DPI/1937/G	Речь Генерального секретаря в Тегеранском университете; к пятидесятой годовщине Всеобщей декларации прав человека	A/Ф
DPI/1937/H	Human Rights in Action: Field Operations, fiftieth anniversary of the Universal Declaration of Human Rights ("Права человека в действии: полевые операции; к пятидесятой годовщине Всеобщей декларации прав человека")	A
DPI/1937/J	Education: A Tool for the Elimination of Human Rights Violations, fiftieth anniversary of the Universal Declaration of Human Rights ("Просвещение: средство борьбы против нарушений прав человека; к пятидесятой годовщине Всеобщей декларации прав человека")	A/Ф
DPI/1940	The UN at Your Fingertips: Questions and Answers ("ООН в вопросах и ответах") (игра)	A

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название или описание</u>	<u>Языки</u>
DPI/1945	Universal Declaration of Human Rights, fiftieth anniversary ("Пятьдесят лет Всеобщей декларации прав человека") (двусторонняя книжная закладка)	A/Ф
DPI/1951	International Criminal Court ("Международный уголовный суд") (набор эмблем)	A
DPI/1952	International Criminal Court ("Международный уголовный суд") (набор текстовых фрагментов)	На разных языках
DPI/1967	Universal Declaration of Human Rights, fiftieth anniversary ("Пятьдесят лет Всеобщей декларации прав человека") (брошюра)	A/Ф
DPI/1998	United Nations Briefing Papers: Human Rights ("Материалы брифингов Организации Объединенных Наций: права человека") (буклет)	A/И/Ф
DPI/2015	Poverty: An Obstacle to Human Rights ("Нищета - фактор, препятствующий осуществлению прав человека") (справочная записка)	A/И/Ф
DPI/2016	International Criminal Court: Some Questions and Answers ("Международный уголовный суд: вопросы и ответы") (информационная справка)	A
DPI/2035	Women 2000 ("Женщины в 2000 году") (папка для информационных материалов)	A/И/Ф
DPI/2038	HIV/AIDS: More Than a Health Crisis "ВИЧ/СПИД - не просто медицинская проблема") (брошюра)	A/Ф
DPI/2066	International Decade for the World's Indigenous People ("Международное десятилетие коренных народов мира") (папка для информационных материалов)	A
